

Агакишиева Саадат Ариф кызы 

Гянджинский государственный университет, Азербайджан, г. Гянджа,
e-mail: agakishiyeva.s@gmail.com

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТВОРЧЕСТВА ХАНЫМАНЫ АЛИБЕЙЛИ

Современная азербайджанская поэтесса Ханымана Алибейли в своих произведениях для детей уделяла огромное внимание вопросам поэтики и мастерства. Ее произведения всегда отличались единством формы и содержания, структурой, выбором правильных слов для рифмы, при этом она использовала виды рифмы по мере необходимости. В своих стихах Ханымана Алибейли преимущественно использовала в качестве поэтического размера несколько способов организации – силлабическую систему стихосложения и частично свободный стих (верлибр). Стихотворения поэтессы, основанные на силлабической системе, в основном малослоговые, и преобладают семислоговые, порой восьми и пяти-шестислоговые поэтические формы. Одним из запоминающихся моментов поэзии Ханыманы Алибейли является выбор рифмы в стихотворении. Рифма вносит в ее стихотворения особую гармонию и красоту. Известная поэтесса для создания в своих стихотворениях гармонии и ритма пользуется различными методами. В ее творчестве часто встречаются подражательные, двойные, призывающие слова, ономастические единицы, монологи и диалоги. Стихи в творчестве Ханыманы Алибейли иногда представлены от имени автора, а иногда и от имени её маленьких героев. Ханымана Алибейли является автором сотен стихотворений, десятков пьес для детей, более тридцати книг. Его творчество всегда было в центре внимания критики и литературной общественности. Произведения поэтессы оказывают огромное влияние на формирование мировоззрения детей и подростков, расширение их интересов, воспитание нравственности и духовности, укрепление их характера и, при этом, шлифовку их художественного вкуса. В статье исследуются художественные и стилистические особенности ее творчества.

Ключевые слова: стихотворение, детская литература, Ханымана Алибейли, диалог, монолог, силлабический размер, гармония.

Agakishiyeva Saadat Arif kizi

Ganja State University, Azerbaijan, Ganja,
e-mail: agakishiyeva.s@gmail.com

Artistic and stylistic features of khanimana Alibeyli 's Creativity

The modern Azerbaijani poetess Khanimana Alibeyli paid great attention to the issues of poetics and craftsmanship in her works for children. Her works have always been distinguished by the unity of form and content, structure, the choice of the right words for rhyme and used the types of rhyme as needed. In her poems, Khanimana Alibeyli mainly used several ways of organization as a poetic dimension – the syllabic system of versification, and partly free verse (vers libre). The poems of the poetess, based on the syllabic system, are mostly low-syllable, and seven-syllable, sometimes eight and five-six-syllable poetic forms prevail. One of the memorable moments of Khanimana Alibeyli's poetry is the choice of rhyme in the poem. Rhyme brings special harmony and beauty to her poems. And Khanimana Alibeyli uses various methods to create harmony and rhythm in her poems. In her work, imitative, double, invoking words, onomastic units, monologues and dialogues are often found. Poems in the works of Khanimana Alibeyli are sometimes presented by the author, and sometimes in the language of her little heroes. Khanimana Alibeyli is the author of hundreds of poems, dozens of plays for children, more than thirty books. His work has always been the focus of criticism and the literary community. The poetess's works played an important role in shaping the worldview of children and adolescents, expanding their interests, educating morality and spirituality, strengthening their character and, at the same time, polishing their artistic taste. The article examines the artistic and stylistic features of her work.

Key words: poem, children's literature, Khanimana Alibeyli, dialogue, monologue, syllabic meter, harmony.

Агакишиева Саадат Ариф кызы
Гянджа Мемлекеттік университеті, Әзірбайжан, Гянджа қ.,
e-mail: agakishiyeva.s@gmail.com

Ханымана Алибейли шығармашылығындағы әдеби және статистикалық ерекшеліктер

Заманауи әзірбайжандық ақын әйел Ханымана Алибейли өзінің балаларға арналған шығармаларында поэтика мен шеберлікке ерекше назар аударған. Оның туындылары үнемі формалық біркелкілікпен және мазмұнымен, құрылымымен, ұйқасқа сай келетін дұрыс сөздермен ерекшеленіп, ұйқастың түрлерін мейілінше керегіне қарай қолданған. Ханымана Алибейли өзінің өлеңдерінде көп жағдайда көлем жағынан ұйымдастырудың бірқатар түрлерін – өлең құраудың силлабологиялық жүйесін және шамалы еркін өлең жүйесін (верлибр) қолданған. Силлабологиялық жүйеге сай жазылған поэтессаның туындылары көбінесе аз буынды, жеті, кей жағдайда сегіз және бес-алты буындық поэтикалық формаға ие. Ханымана Алибейли поэзиясының есте қалатын тұсы ұйқас таңдау үрдісі. Ұйқас оның туындыларына ерекше әдемілік пен үйлесімділік сыйлайды. Сондай-ақ ырғақ пен үйлесімділікті құру үшін Ханымана Алибейли әртүрлі тәсілдерді қолданады. Оның шығармашылығында көп жағдайда монолог пен диалогтар, еліктеу мен үндеу сөздер, ономастикалық бірліктер кездеседі. Ханымана Алибейли шығармашылығындағы өлеңдер кейде автордың есімімен, кейде оның кіші кейіпкерлерінің тілі ретінде берілген. Ханымана Алибейли жүздеген өлеңнің авторы, балаларға арналған ондаған пьеса, отыздан астам кітаптың авторы. Оның шығармашылығы үнемі сын мен әдеби ортаның назарында болатын. Ақынның шығармалары балалар мен жасөспірімдердің өмірге деген көзқарасын қалыптастыруға, олардың қызығушылық аясын кеңейтуге, адамгершілік пен рухани құндылықты қалыптастыруда үлкен рөл ойнады, мінезді қалыптастыру мен әдеби талғамды ширатуға көп септігін тигізді. Мақалада автор шығармашылығының әдеби және стилистикалық ерекшеліктері зерттелген.

Түйін сөздер: өлең, балалар әдебиеті, Ханымана Алибейли, диалог, монолог, силлабологиялық өлшем, үйлесімділік.

Введение

Одной из незаменимых лиц современной азербайджанской детской литературы является Ханымана Алибейли. Ханымана Алибейли является мастером, которая посвятила всю свою сознательную жизнь написанию и творчеству для детей. Её литературное наследие играет роль маяка для детей, помогая им продолжать идти по правильному пути.

Как литература помогает обогащать духовный мир детей, так же она оказывает положительное влияние на развитие и формирование их языка. Дети с помощью языка показывают нам свой духовный мир. Идеальное, хорошо разработанное произведение искусства обогащает язык детей, формирует их литературный вкус, художественное мышление. Иногда волшебный мир, созданный художественным мышлением в умах детей, становится более привлекательным и великолепным, чем реальная жизнь, глубже проникает в их психологию. Поэтому необходимо уделять больше внимания языку и стилю образцов искусства, написанных для детей, чем произведений, написанных для взрослых.

Эксперимент

Работы, созданные для детей, имеют свои художественные особенности, отличающиеся и интересные языковые и стилистические особенности. Язык и стиль – это единство уникального стиля выражения каждого писателя и поэта, проявления формы его темперамента и основных идей и художественных особенностей в процессе творчества (Mamedova, 2017: 98). Детство – это первая весна жизни. И произведения, написанные для детей, также должны соответствовать первой весне жизни своей естественностью, искренностью чувств, свежестью ощущений и красочностью художественной формы (Jafar, 1980: 11).

“Дети – наше счастье”, “Эстетическое наслаждение от детской поэзии”, “Детские патристические чувства” и другие статьи и выступления поэтессы освещают общие теоретические вопросы детской литературы. Эти статьи отражают опыт, взгляды Х. Алибейли в области детской литературы.

В своей статье “Дети – наше счастье” мастер слова пишет: “Любить детей и посвятить себя

им – величайшее счастье в жизни. Растущий интерес этого маленького волшебного человечка к жизни, приобретение им прекрасных человеческих качеств, порождает чувство радости в сердцах взрослых” (Alibeyli, 1970: 1)

Ханымана Алибейли отмечает в своей статье, что она советовала людям воспитывать своих детей с наивысшими качествами, которые они обладают. Она считала детские стихи лучшим и мудрым сопровождающим детской жизни. Эти стихи учат детей мужеству, любви к родине и людям.

Х. Алибейли также уделяла внимание вопросам мастерства в созданных ею произведениях для детей. Правда, хотя у нее были стихи, которые считаются слабыми с художественной стороны, но поэтесса в целом писала стихи, поэмы и пьесы, обогатившие современную Азербайджанскую детскую литературу с точки зрения искусства. Всегда находящаяся в поисках тем и сюжетов, поэтесса пыталась найти форму и содержание, которые могли бы понравиться детям. Невозможно заставить детей прочитать произведение в нелюбимой ими форме и содержании. И поэтому, Х. Алибейли пользовалась привлекающими детское внимание красками и оттенками. В её стихах, поэмах и пьесах искренность, естественность и убедительность изображений являются отличительной особенностью. Сцена застолья в пьесе “День рождения зайца” изображена со всей её живостью. Баловство козленка, ягненка, обезьяны, героизм собаки, дружба животных пробуждают искренние чувства. Песня друзей, приведенная в конце пьесы, полностью соответствует теме и идее пьесы:

Əllərimiz dəsməlli,
Yallı gedəyin, yallı!
Dovşanın ad günüdür,
Onun ən şad günüdür (Alibeyli, 2008: 48).

*С платками в руках,
Пройдемся ялы!
День рождения у зайца,
Самый радостный день у него.*

Назидательные мотивы, составлявшие сущность произведений, создаваемых в азербайджанской детской литературе до 1960-1980-х годов, уже утрачивали свое значение после 1980-х годов (Nasirova, 2009: 26). Как и у ряда мастеров слова, мы наглядно видим это и в творчестве Х. Алибейли. Она, изображая события, образы, не испытывает необходимости в каком-либо объяснении, поэтическое описание создается столь

живым и реальным, что дети не читают произведения, а словно проживают его.

Mən karuselə mindim,
Hər ləndikə sevindim.
Altımda vardı boz fil,
O uçurdu elə bil.
Görmək olmurdu yeri,
Hər şey qalırdı geri.
Üzümə vururdu yeli,
Nə yaxşıdır karusel (Alibeyli, 2008: 42)

*Я сел на карусель,
Радовался, кружась.
Подо мной был серый слон,
Он словно летел.
Невозможно было землю увидеть,
Все оставалось позади.
В лицо мне бил ветерок,
Как же хороша карусель.*

В приведенном нами в качестве примера стихотворении события заключены в рамках 8 строк, основная цель автора изображается ясно и плавно. Во всех стихотворениях Ханыманы Алибейли, можно сказать, можно увидеть это явления. Потому что длинные стихи, крупнообъемные произведения утомительны и трудны для детей. Глубоко разбирающийся в детской психологии мастер ставит перед собой целью использование наиболее подходящего для детей языка и стиля. И действительно, “Эта книга по-настоящему воспитывает, автор не поднимается на трибуну для выступления, чтобы, используя маленький возраст читателя, наставлять его, радуясь и огорчаясь всеми чувствами, переживаниями, живет в созданной им самим реальности” (Mamedov, 2013: 122).

В своих стихах Х. Алибейли чаще обращается как к более поэтическому размеру к силлабической системе, а также иногда использует свободный стих или же верлибр. Как известно, как и у других тюркских народов, в азербайджанской поэзии силлабическая система стихосложения более динамична (Yusifoglu, 2009: 35). Этот поэтический размер носит более родной характер. Перешел он в письменную литературу из устной народной литературы и фольклора. Классический восточный размер стихосложения – аруз и свободный стих вошли в Азербайджанскую литературу позже, и создание в этом размере детских стихотворений, в частности, несколько сложнее. И эта трудность вызвана восприятием и запоминанием написанных в этом размере стихотворений детьми. Обращение Х. Алибейли, как и других мастеров слова, к силлабическому размеру очень естественно.

Стихотворения Ханымана Алибейли с силлабическим размером стихосложения являются малослоговыми. Среди них преобладают семи-слоговые, иногда 8 и 5-6-тилоговые формы поэзии. Поэтесса свои поэмы написала в 7-и и 8-ислоговой стихотворной форме и в виде месневи. Детям легче читать и учить наизусть стихотворения такого типа.

Insanın barmaqları,
Hər bir işə yararır.
Hərdən səhər çağları,
Tellərini darayır (Alibeyli, 2008: 107)

*Пальцы человека,
Пригодны к делу любому.
Порой ранним утром,
Волосы расчесывают.*

В творчестве мастера слова встречаются и одиннадцатислоговая стихотворная форма. Пусть и в малом количестве, но поэтесса смогла создать интересные образцы стихов подобного типа.

Yeddi rəng lentini itirdi Solmaz,
Ay qız bu qədər lent itirmək olmaz. (Alibeyli, 2008: 140)

*Ленты семи цветов потеряла Солмаз,
Девушка, столько лент потерять нельзя.*

В своих пьесах она использовала преимущественно одиннадцатислоговую стихотворную форму. В некоторых своих пьесах (“Айджан”, “Сельский врач”, “Красивее всех”, “Помеченная птица”) наряду одиннадцатислоговой стихотворной формой воспользовалась и 5-ти, 6-ти, 7-ислоговыми стихотворениями. Подобного типа сопоставления не нанесли урона содержанию пьес, наоборот, придали пьесе особые оттенки. В приведенном нами из пьесы “Айджан” отрывке в пределах одного стихотворения мы видим и 1-тилоговые, и 7-ислоговые стихотворные строки.

Balaca qanqal
Niyə? Mən köməkçi gəlmişəm sənə,
Etibar elə, əlahəzrət mənə.
Başım səncələ düşmüşdü,
Güllər məni öldürmüşdü (Alibeyli, 2008: 70)

*Маленький бодяк
Почему? Я помощником пришел к тебе,
Доверься, его величество, мне.
У меня были проблемы,
Цветы меня чуть не убили.*

Одним из основных моментов поэзии Ханымана Алибейли является выбор рифмы в стихотворении. Рифма приносит особую гармонию и красоту в поэзию. При выборе рифмы мастер слова отдает предпочтение в основном малословным рифмам, потому что создание рифмы из многословных слов в детских стихах не столь эффективно.

Uğurla vurdu başa,
Elxan bu dərs ilini,
Kəndə getdi birbaşa,
Keçirsin təttilini (Alibeyli, 2008:124)

*Успешно завершил
Эльхан этот учебный год,
В село поехал напрямиком,
Провести каникулы.*

Слова, используемые в качестве рифм, играют важную роль в формировании всех выражений, идей в детской поэзии, а также отличаются по своим семантическим содержанием, смысловой полнотой. Так как будучи рифмованными, такие слова особенно привлекают внимание детей.

Гармоничность и ритмичность для детских стихотворений имеет очень большое значение. И Ханымана Алибейли в своих стихах для создания гармонии и ритмичности пользовалась различными способами. Для этой цели художник мастерски использовал парные слова в своих стихах. *Dəstə-dəstə//молнами-молнами, sərgə-sərgə//рядами-рядами, dama-dama//капая-капая, sərin-sərin//прохладой-прохладой, qoşa-qoşa//напой-напой, coşa-coşa//буйно-буйно* и пр. двойные слова украшают строки и создают прекрасную гармонию в стихотворении.

Dalğalar coşa-coşa
Çalsın qaytağı.
Oynayaq qoşa-qoşa
Biz səhər çağı (Alibeyli, 2008: 36).

*Волны буйно-буйно
Пусть исполняют танец.
Потанцуют вместе-вместе
Мы утром спозаранку.*

Одним из главных элементов, которые приносят гармонию в стихотворение, являются подражательные слова. В стихах Ханыманы Алибейли достаточно часто можно встретить подражательные слова. Подражательные слова придают особую гармонию и ритм стихам. Детям подобные стихи читать легче и веселее.

Дети учатся, подражая звукам животных и природным явлениям, которые их окружают.

По мере необходимости она использовала стилистические возможности звукоподражания. В частности, она придала особое значение краткости строк в этом типе стихов. Звуки, издаваемые вороной в поэме “Ворона”, создают в поэме особый ритм, напоминают музыку. Как будто при чтении стихотворения строки сопровождаются мелодией. Голос вороны похож на звуки ударных инструментов.

“Qarr!” deyir aḫşamacan,
Heḫ ağrımır boğazı.
“Qarr... qarr... qarr!”
Əlbət deyir: “Yağsın qar”,
Çoxlu qar düşsün bağa (Alibeyli, 2008: 27)

*“Карр!” кричит допоздна,
И не болит горло у нее.
“Карр ... карр... карр!”
Говорит наверное: “Пусть снег пойдет”,
Много снега пусть выпадет в сад.*

Ханымана Алибейли использовала в своих стихотворениях также и вокативные слова. В отличие от подражательных слов, вокативные слова представляют собой слова, преимущественно используемые для призыва животных и птиц. Вокативные слова были использованы для более точного выражения идей, более ясного описания событий для детей. В пьесе “Джунгуш” дети используют разные вокативные слова для призыва коз. Для призыва первой козы используют “тюши-тюши”, а второй – “печ, печ”.

Tüşi, tüşi, körpə keçim,
Gəl sənə mən göy ot biçim (Alibeyli, 2008: 209)

*Тюши, тюши, козленочек мой,
Давай я накошу тебе зеленой травы.*

Богатство азербайджанского языка стало причиной появления различных типов ономастических единиц. К ним относятся все виды имен собственных – личное имя, фамилия, прозвище, топонимы, гидронимы и т. д. Несмотря на столь разнообразное распределение ономастических единиц, скорости образования и развития различны (Huseynova, 2017: 256). Ономастические единицы изобилуют в произведениях Ханыманы Алибейли. Как антропонимы, так и топонимы, гидронимы добавляют поэтические оттенки к ее произведениям, обогащают их. Она использует ономастические единицы как в пределах строк, так и в заголовках своих произведений. В каче-

стве примера антропонимам можно указать Эльхан, Санубвр, Айтек, Аян, Егяна, Акиф, Эльян, Эльсевер, Яшар, Селим и десятки других имен. Мастер слова, который получает особое удовольствие от раздачи имен маленьким героям, обращается к ним по именам, именами придал им жизненность

Odun qırır hər səhər
Kıçık qardaşım Qara.
Ağrı səpir Elsevər
Fermada toyuqlara (Alibeyli, 2008: 69).

*Дрова рубит каждое утро
Мой младший брат Кара.
Ячень сеет Эльсевер
На ферме курам.*

В своих стихах, поэмах и пьесах Ханымана Алибейли использует такие топонимы, которые связаны с Азербайджаном, Кавказом. Литератор с помощью топонимов Баку, Бильга, Пиршаги, Ленкорань, Уджар, Лачын, Шуша и др. словно пядь за пядью знакомит детей с землями Азербайджана.

Bir Maralgöl var Gəncədə-
Uca dağlar qoynunda.
Damcılardan mirvari var
Sərgə-sərgə boynunda... (Alibeyli, 2008: 133)

*Есть озеро Маралгёль в Гяндже -
На склоне гор высоких.
Из капель жемчуг есть
Ряд за рядом на шее...*

Ханымана Алибейли в своем творчестве чрезвычайно много использует стилистические возможности речи. Части речи имеют широкие возможности в стилистическом обогащении Азербайджанского языка. Части речи, помимо выполнения своих морфологических функций в предложении, обеспечивают чистоту, ясность, лаконичность, эмоциональность речи. Мы видим, что существительные, особенно глаголы, широко используются в стихах Ханыманы Алибейли.

Для увеличения силы воздействия стихотворения мастера используют различные методы. С этой целью используются обращения, императивная форма глагола, восклицательные, вопросительные и повелительные предложения. Рассматривая маленькое стихотворение Х. Алибейли “Стой-стой!” в двух строфах мы видим, насколько искусно мастер использует возможности грамматики. Может акцентированно пере-

дать читателю чувства и волнение маленького ребенка:

Kənddəki nənəsinə
Qonaq gəldi Elsevər.
Dedi:- Kimin səsini
Mən oyandım bu səhər?
Ay nənə, o nə səsdir
Bağçadan gəldi qur-qur?
- Çox yatdın, daha bəsdir...
Qurbağa dedi:- Dur-dur!(Alibeyli, 2008: 70)

*В деревне к бабушке
Приехал в гости Эльсевер.
Сказал:- На чей голос
Проснулся я сегодня утром?
Бабушка, что за звук
Из сада идет шумно-шумно?
- Много спал ты, хватит уж...
Лягушка произнесла:- Подъем-подъем!*

В этом стихотворении использовались вопросительное предложение и с обращением, и с удивлением, и повелительные предложения. Это не усложнило язык стихотворения, наоборот, внесло особую гармонию и ритм в стихотворение. Как можно заметить, в этом повелительном тоне не ощущается гнев или же повеление. В целом, в детских стихах есть определенная искренность, ласка между двумя сторонами, то есть между обращающимся и объектом, к которому обращаются.

Результаты и обсуждения

Мы часто сталкиваемся с монологами и диалогами в стихах Х. Алибейли. Стихотворения “Куда идешь?”, “Бакир”, “Другое дело”, “Лиса”, “Когда наступает весна”, “Кролик и осел” и другие основаны на диалоге. Построенные на основе стихи диалога формируют у детей способность общения. С помощью один другого интереснее

диалогов детям прививаются различные нравственно-духовные качества. Дети наблюдают, видят прививаемые им качества непосредственно посредством диалогов.

Yağlı rənglərlə Bəkir,
Oturub şəkil çəkir.
- Nə çəkirsən, a Bəkir?
- “Qardaşım ağac əkir”(Alibeyli, 2008:143)

*Масляными красками Бакир,
Сидит, картины рисует.
- Что рисуешь, Бакир?
- “Брат мой дерево сажает”.*

Стихи в творчестве Х. Алибейли иногда представлены автором, а иногда и языком её маленьких героев. Монологи, данные языком маленьких героев, носят преимущественно восхвалительный характер.

Заключение

Несомненно, признание Ханыманы Алибейли одной из выдающихся поэтесс современной азербайджанской детской литературы, любовь её стихотворений детьми, популярность сочиненных на её стихи песен, привлечение к себе внимание как к знаменитой поэтессе, в первую очередь, связано с высоким поэтическим уровнем её работ с творческой точки зрения (Shamsizade, 2010: 2). В этом аспекте, творчество Х.Алибейли станет хорошим образцом для поэтов и писателей, которые будут писать детям в дальнейшем. Х. Алибейли была поэтессой, сумевшей воспитать целое поколение детей. На самом деле своими произведениями она подготавливала детей к взрослой жизни. В этом заключалась сила её поэзии. Она воспитала несколько поколений своими хрупкими и искренними стихами.

Литература

- Мамедова Ш. Детская литература. Художественные особенности детской поэзии Захида Халила. – Баку: Нурлан, 2017. – 158 с.
- Джафар М. Дж. Детская литература между двумя съездами // Всегда с нами. – Баку: Писатель, 1980. – С. 98-119.
- Алибейли Х. Дети наша справедливость. Дети наше счастье. – Баку: АФЛК им.С. Мумтаза, 1970. – Ф. 438, е.х. 77, с. 47
- Алибейли Х. Избранные произведения. В 2-х томах. Том 1. – Баку: Азер-пресс, 2008. – 239 с.
- Насирова Ш. Мирварид Дильбази и детская литература: дисс. канд. филол. наук. – Баку, 2009. – 158 с.
- Мамедов Дж. Современная тюркская поэзия: дисс. канд. филол. наук. – Баку, 2013. – 199 с.
- Юсифоглы Р. Основы литературоведения. – Баку: АГПУ, 2009. – 345 с.
- Алибейли Х. Избранные произведения. В 2-х томах. Том 2. – Баку: Азер-пресс, 2008. – 239 с.
- Гусейнова Г. Роль ономастических единиц в художественном произведении. – Баку: Нурлан, 2017. – 190 с.
- Шамсизаде Н. Поэзия мира чистоты // Литературная газета. – Баку: 25.06.2010, №3. – С. 2.

References

- Alibeyli Kh. (1970). *Deti nasha spravedlivost. Deti nashe schastye* [Children are our justice. Children are our happiness]. Baku: AFLK im.S.Mumtaz. f. 438, e.h. 77, p. 47 (In Azerbaijani)
- Alibeyli Kh. (2008). *Izbranniye proizvedeniya* [Select works]. V 2-h tomah. Tom 1. Baku: Azer-press, 239 p. (In Azerbaijani)
- Alibeyli Kh. (2008). *Izbranniye proizvedeniya* [Select works]. V 2-h tomah. Tom 2. Baku: Azer-press, 239 p. (In Azerbaijani)
- Huseynova H. (2017). *Rol onomasticheskikh yedinitz v hudojestvennom proizvedenii* [The role of onomastic units in a poetic works]. Baku: Nurlan, 190 p. (In Azerbaijani)
- Jafar M. J. (1980). *Detskaya literature mejdu dvumya syezdami* [Children's literature between two congresses] // *Vsegda s nami*. Baku: Pisatel, p. 98-119(In Azerbaijani)
- Mamedov J. (2013). *Sovremennaya turkskaya poeziya* [The modern Turkish poetry]. *Dissertasiya kandidata filologicheskikh nauk*. Baku: 199 p. (In Azerbaijani)
- Mamedova Sh. (2017). *Detskaya literatura. Hudojestvenniye osobennosti detskoy poezii Zahida Khalila* [Children's literature. Artistic features of children's poetry of Zahid Khalil]. Baku: Nurlan. 158 p. (In Azerbaijani)
- Nasirova Sh. (2009). *Mirvarid Dilbazi i detskaya literatura* [Mirvarid Dilbazi and children's literature]. *Dissertasiya kandidata filologicheskikh nauk*. Baku: 158 p. (In Azerbaijani)
- Shamsizade N. (2010). *Poeziya mira chistoti* [Poetry of the world of purity]//*Literaturnaya gazeta*. Baku: 25.06.2010, №3. p. 2(In Azerbaijani)
- Yusifoglu R. (2009). *Osnovi literaturovedeniya* [Fundamentals of Literary Studies]. Baku: ASPU, 345 p. (In Azerbaijani)